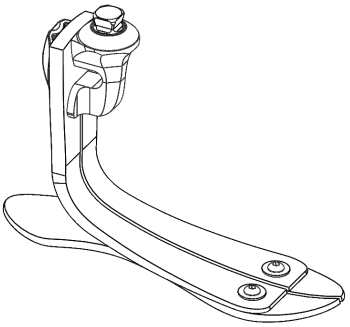


1- Description et fonctionnalité :

Le pied **Dynatrek** est constitué des éléments principaux suivants :

- Une lame carbone supérieure donnant au pied sa capacité à emmagasiner et à restituer l'énergie et permettant l'inversion - éversion à l'avant-pied.
- Une lame carbone inférieure assurant un déroulé du pas continu et sans à-coup.
- Deux coins élastomères pour ajuster la raideur au talon.
- Une enveloppe esthétique en polyuréthane (1A60020) transmettant les efforts mécaniques entre la chaussure et la structure composite.
- Une chaussette en fibres techniques limitant les bruits et usures de contact entre l'enveloppe esthétique et la structure.
- Un clip malléolaire assurant un bon assemblage avec la mousse esthétique.



L'ensemble de ces composants donne au pied un comportement confortable et souple.

2- Indications, poids maximum d'utilisation, éléments de connexion :

Le pied **Dynatrek** est destiné uniquement à l'appareillage orthopédique du membre inférieur.

Il convient aux patients d'activité normale ou élevée d'un poids « total en charge » défini par le tableau ci-contre.

La charge maximale autorisée est 150 Kg. Ce module a été testé suivant la norme NF EN ISO 10328-2006 pour un niveau de charge P7.

Guide de sélection du module						
	Poids du patient (Kg)					
Activité	45 à 59	60 à 74	75 à 89	90 à 104	105 à 124	125 à 150
Normale	1	2	3	4	5	6
Elevée	2	3	4	5	6	-

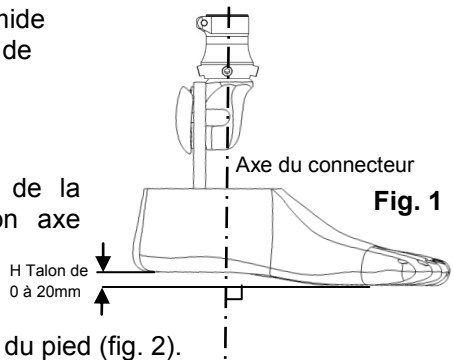
Le pied est résistant à l'eau douce, salée ou chlorée, moyennant les préconisations du §9.

Le pied **Dynatrek** est prévu pour une hauteur de talon de 10 mm.

Il intègre une pyramide mâle permettant l'utilisation de composants de type pyramide femelle (1D41 ou 1D41-HD) grâce auxquels il est possible de modifier la hauteur de talon de 0 à 20mm.

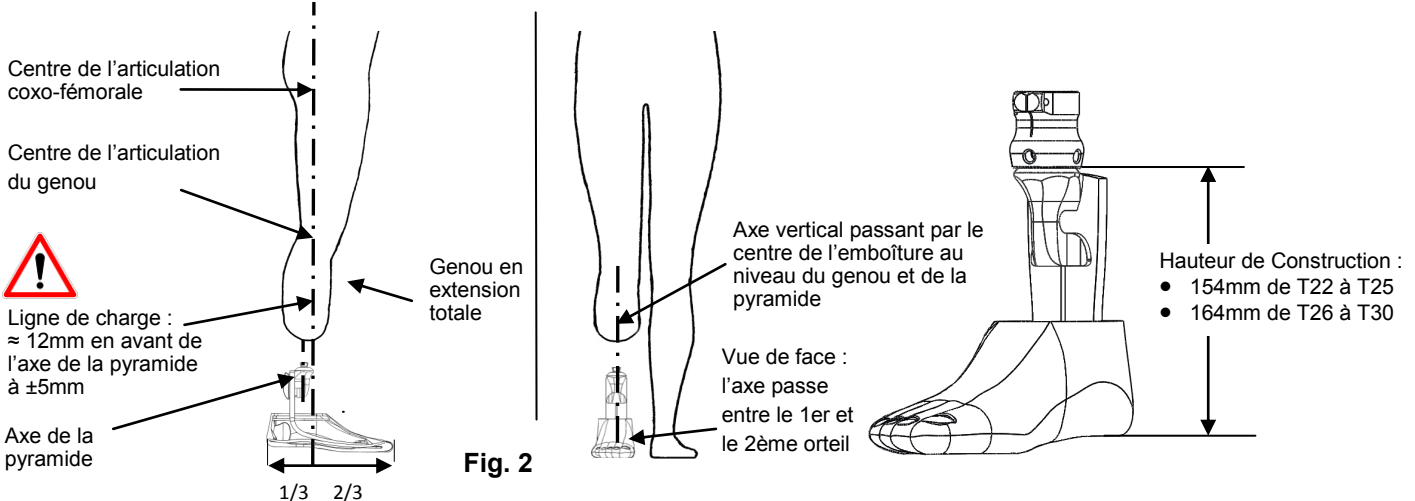
3- Montage (sans le patient):

Positionner, sous le pied, une cale correspondant à la hauteur du talon de la chaussure. Fixer le connecteur pyramidal femelle sur le pied en positionnant son axe perpendiculairement au sol (fig. 1).



4- Alignement (avec le patient):

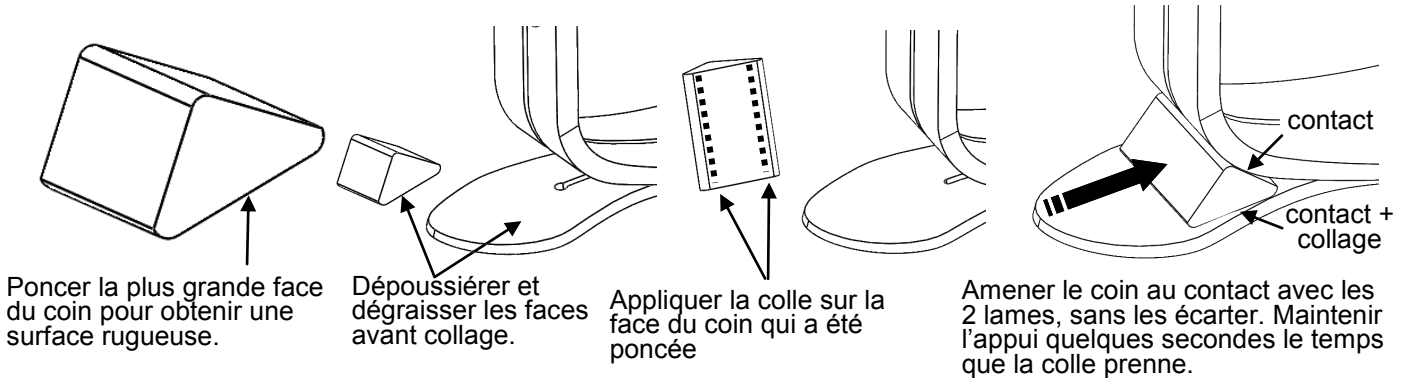
Positionner le pied de manière à faire passer la ligne de charge au 1/3 postérieur du pied (fig. 2).



- Pour un alignement plus dynamique, on peut augmenter l'équin. Cela accroît la restitution d'énergie lors du passage du pas.
- Si le passage sur l'avant-pied donne la sensation d'avoir un pied trop long, ou si l'appui du talon est trop souple, alors il faut postérieuriser le pied par rapport à l'emboîture.
- Si l'appui du talon paraît trop rigide, ou si au passage sur l'avant-pied le pied paraît trop court, il faut antérieuriser le pied par rapport à l'emboîture.


5- Réglage du talon :

La réponse du pied à l'attaque talon peut être modifiée en utilisant les coins élastomères livrés avec le dispositif. La dureté de chaque coin fournira un soutien plus ou moins ferme selon le besoin du patient : rouge = dureté modérée, jaune = dureté importante. Procéder à des essais en scotchant un coin dans l'interstice entre les 2 lames. Une fois la bonne dureté déterminée, fixer le coin définitivement avec une colle cyanoacrylate (Ref. Proteor XC050 / Sicomet 8300) suivant les étapes décrites ci-après.



6- Finition: Pour éviter les bruits de frottement, remonter la chaussette jusqu'à l'embase de pyramide et l'immobiliser à l'aide d'une ficelle fine par exemple.

Les clips malléolaires pour mousse esthétique présentés ci-dessous permettent un démontage simple et rapide du pied par rapport à l'esthétique du mollet.

	Taille pied (cm)	22 à 25	26 à 27	28 à 30
	Référence	1A40013	1A40014	1A40015

Mise en œuvre: Découper la mousse esthétique à la longueur souhaitée, positionner la mousse sur le pied et tracer le contour de la malléole. A l'intérieur de la mousse, fraiser un espace adapté pour recevoir la pièce de connexion choisie et la partie du pied dépassant de l'enveloppe, tout en conservant une épaisseur suffisante pour le collage. Clipper le raccord dans l'esthétique en prenant soin de bien le positionner. Nettoyer les surfaces de contact avec de l'alcool isopropylique et coller le clip sur la mousse avec de la colle néoprène réf. XC090. Après séchage, finir la forme extérieure selon la méthode habituelle.

7- Durée de vie :

Ce composant a été testé conformément à la norme NF EN ISO 10328, le test cyclique de 2 millions de cycles correspond à une utilisation de 2 à 3 ans suivant l'activité du patient.

Il est conseillé de faire effectuer un contrôle annuel par un orthoprothésiste.

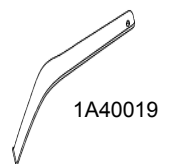
8- Maintenance :

L'enveloppe esthétique, la chaussette, le clip malléolaire et le coin talonnier sont les seuls éléments du pied pouvant nécessiter un remplacement (en cas d'usure, perte...).

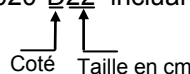
Enveloppe esthétique :

Oter et remettre l'esthétique à l'aide du chausse-insert 1A40019.

Utiliser exclusivement le kit de rechange 1A60020-D22 incluant esthétique, chaussette et clip malléolaire.



Coin :

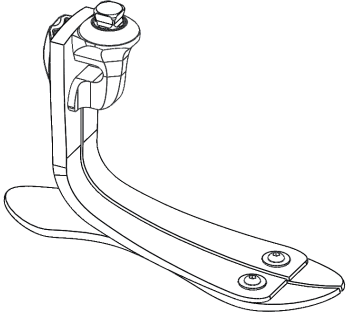


Utiliser le coin 1A60014 (rouge = dureté 40ShA) ou 1A60015 (jaune = dureté 60ShA) selon le niveau de confort requis au talon.

1- Description and functions

The **Dynatrek** foot includes the following main components :

- An upper carbon fiber blade that allows energy storage and return, as well as inversion/eversion at forefoot.
- A carbon fiber plantar keel that ensures a progressive and smooth step rollover.
- Two elastomer wedges for heel stiffness adjustment.
- A polyurethane foot shell (1A60020) which transmits the mechanical stresses between the shoe and the composite structure.
- A technical fiber sock limiting noises and wear and tear between the foot shell and the structure.
- A malleolar clip that ensures a good assembly with the cosmetic foam.



Thanks to the combination of these components, the foot has a comfortable and flexible behaviour.

2- Indications, maximum weight and connecting components

The **Dynatrek** foot is designed exclusively for lower limb prosthesis.

It is appropriate for patients with normal or high activity level whose weight (carried load included) complies with the table opposite.

Module selection guide						
	Patient weight (Kg)					
Activity	45 to 59	60 to 74	75 to 89	90 to 104	105 to 124	125 to 150
Normal	1	2	3	4	5	6
High	2	3	4	5	6	-

The authorized maximum load is 150Kg (330 lbs). This module has been tested according to standard NF EN ISO 10328-2006 for load level P7.

The foot is resistant to fresh, sea or chlorinated water provided that the recommendations of § 9 are respected.

The **Dynatrek** foot is designed for a 10 mm heel height.

It includes a male pyramid that allows the use of pyramid receivers (1D41 or 1D41-HD). Thanks to these connectors, the heel height can be modified from 0 to 20 mm.

3- Assembling (without the patient)

Place under the foot a wedge of the same height as the shoe heel. Fix the pyramid receiver onto the foot, taking care that its axis be perpendicular to the ground (fig. 1).

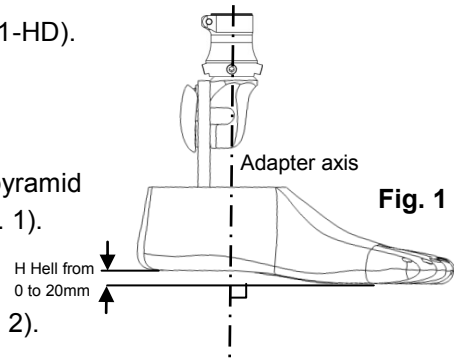


Fig. 1

4- Alignment (with the patient)

Place the foot so that the load line goes through the posterior third of the foot (fig. 2).

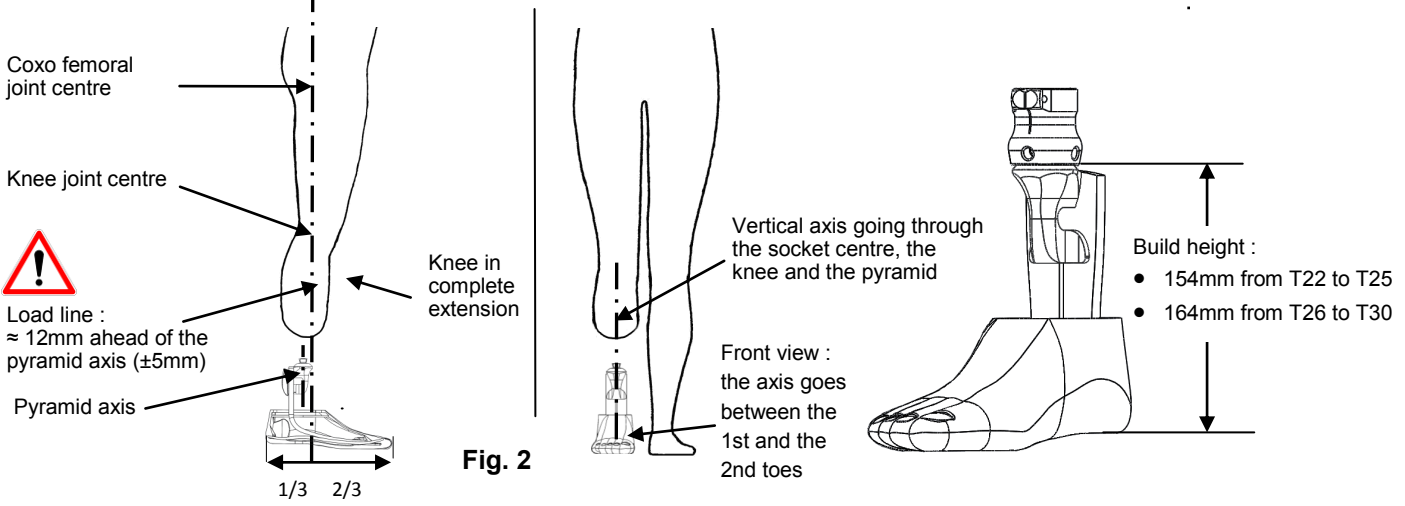


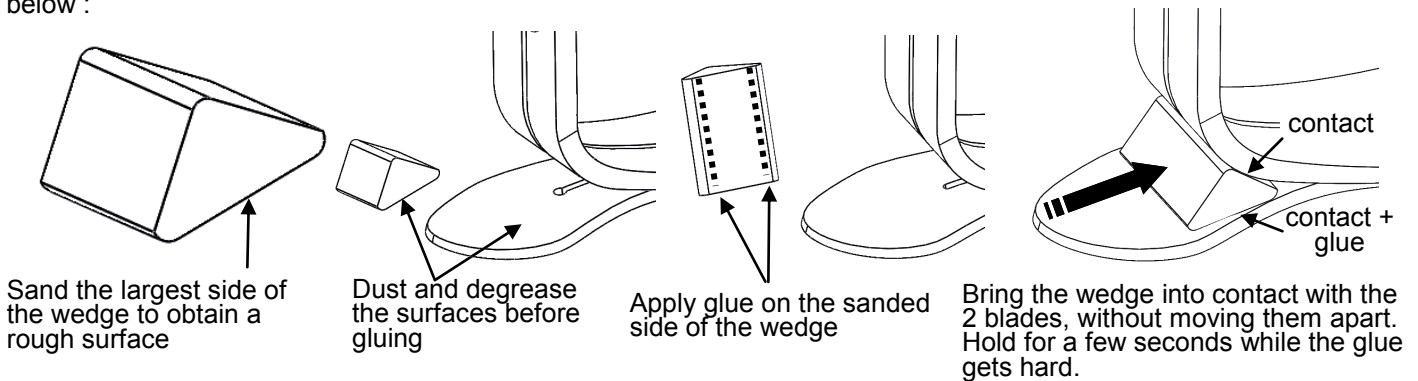
Fig. 2

- Build height :**
- 154mm from T22 to T25
 - 164mm from T26 to T30

- Increasing equinus provides a more dynamic alignment. It increases energy return at step completion.
- If the foot seems too long during transfer to the forefoot or if heel support is too flexible, you have to position the foot behind the socket.
- If heel support seems to hard, or if the foot seems too short during transfer to the forefoot, you have to position the foot ahead of the socket.

5- Heel adjustment

The foot response at heel strike can be modified using the included elastomer wedges. The hardness of each wedge will provide more or less firm support depending on the patient's need : red = moderate hardness, yellow = high hardness. Carry out tests by scotching a wedge in the gap between the two blades. Once the correct hardness is determined, fix definitively the wedge with cyanoacrylate glue (Ref. Proteor XC050 / Sicomet 8300) following the steps below :



6- Finishing : To avoid rubbing noises, pull the sock up to the basis of the pyramid and fix it with a fine string for example.

The malleolar clips shown in the following table ensure connection to the cosmetic shin foam and allow to remove the foot easily and rapidly.

	Foot size (cm)	22 to 25	26 to 27	28 to 30
	Product Nr	1A40013	1A40014	1A40015

Installation : Cut the cosmetic foam to the desired length, position the foam on the foot and draw the malleolus contour. Inside the foam mill a space that will receive the selected connecting part and the foot part protruding from the shell, and at the same time take care that thickness be sufficient to allow for sticking. Position the malleolar clip carefully and clip it into the cosmetic foam. Clean contact surfaces with isopropyl alcohol and stick the malleolar clip on the foam with XC090 neoprene glue. After drying, finish the outer shape as usually.

7- Product life :

This component has been tested in accordance with standard NF EN ISO 10328, the cyclical test of 3 million footsteps corresponds to a use of 2 to 3 years depending on the patient activity.

An annual check of the knee by a CPO is recommended.

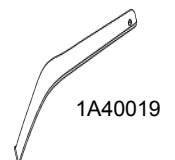
8- Maintenance :

The foot shell, the sock, the malleolar clip and the heel wedge are the only foot components that may need to be replaced (if worn out, lost, ...)

Foot shell :

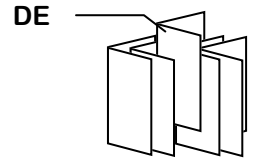
The foot shell can be removed and installed again using 1A40019 shoe-horn.

Use exclusively the spare kit 1A60020-D22 including the shell, the sock and the malleolar clip.



Wedge :

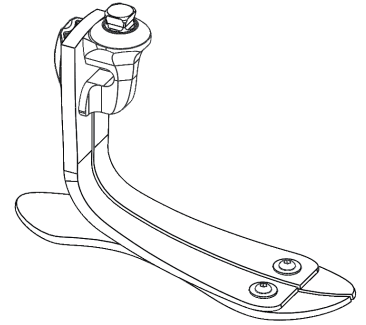
Use wedge 1A60014 (red = hardness 40ShA) or 1A60015 (yellow = hardness 60ShA) depending on the level of comfort required at the heel.



1- Beschreibung und Funktionsweise

Der **Dynatrek** Fuß besteht aus den folgenden Hauptteilen :

- Eine obere Karbonfeder : sie sorgt für die Energiespeicherung und -Rückgewinnung, als auch für Inversion/Eversion am Vorfuß.
- Eine untere Karbonfeder : sie sichert ein kontinuierliches und progressives Abrollen des Schrittes.
- Zwei Keile aus Elastomer zur Anpassung der Steifheit an der Ferse.
- Eine Fußkosmetik aus Polyurethan (1A60020) : sie überträgt die mechanischen Beanspruchungen zwischen die Schuhe und die Verbundstruktur.
- Eine Socke aus technischen Fasern : sie reduziert Geräusche und die Reibung zwischen die Fußkosmetik und die Verbundstruktur.
- Die Kosmetikanschlußkappe : sie sorgt für die gute Verbindung zum Kosmetik-Schaumstoff.



Dank dieser Komponente hat der Fuß ein komfortables und flexibles Verhalten.

2- Indikationen, maximales Gewicht, Verbindungskomponente

Der Fuß **Dynatrek** soll nur für die prothetische Versorgung der unteren Extremität verwendet werden.

Er ist für Patienten mit normaler oder hoher Aktivität geeignet, wenn ihr Gewicht (inklusive der getragenen Last) der folgenden Tabelle entspricht.

Die maximale zulässige Belastung ist 150 Kg. Dieses Modul wurde nach dem Norm NF EN ISO 10328-2006 mit einer Belastung P7 getestet.

Hinweise für die Auswahl des Moduls						
	Patientengewicht (Kg)					
Aktivität	45 zu 59	60 zu 74	75 zu 89	90 zu 104	105 zu 124	125 zu 150
Normal	1	2	3	4	5	6
Hoch	2	3	4	5	6	-

Der Fuß ist Frisch-, Meer- und Chlorwasserbeständig, vorausgesetzt dass die Empfehlungen des §9 erfüllt sind.

Der Fuß **Dynatrek** ist für eine Absatzhöhe von 10 mm entwickelt worden.

Dank seiner männlichen Pyramide kann der Fuß mit weiblichen Pyramidadapter (1D41, 1D41-HD) verwendet werden. Diese Adapter ermöglichen es, die Absatzhöhe von 0 bis zu 20 mm einzustellen.

3- Montage (ohne Patient)

Einen Keil unter dem Fuß einsetzen, dessen Höhe der Absatzhöhe der Schuhe entspricht. Der weibliche Pyramidadapter an dem Fuß fixieren, und dabei darauf achten, dass die Achse senkrecht durch den Adapter läuft (Abb. 1).

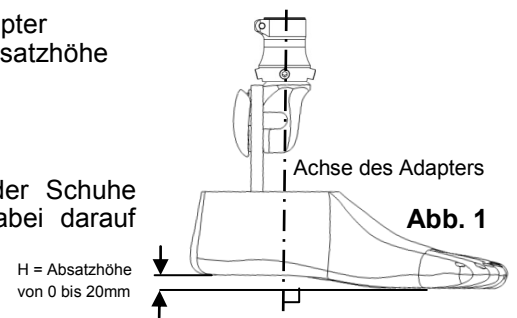


Abb. 1

4- Aufbau (mit dem Patienten)

Den Fuß so positionieren, dass die Belastungslinie durch die hintere Dritte des Fußes läuft (Abb. 2)

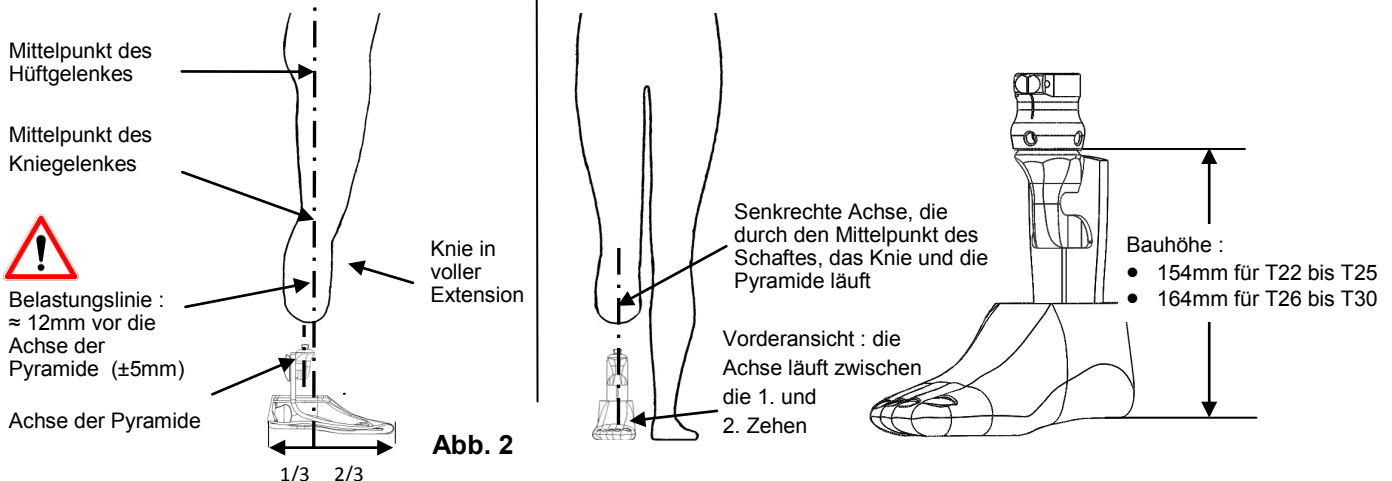
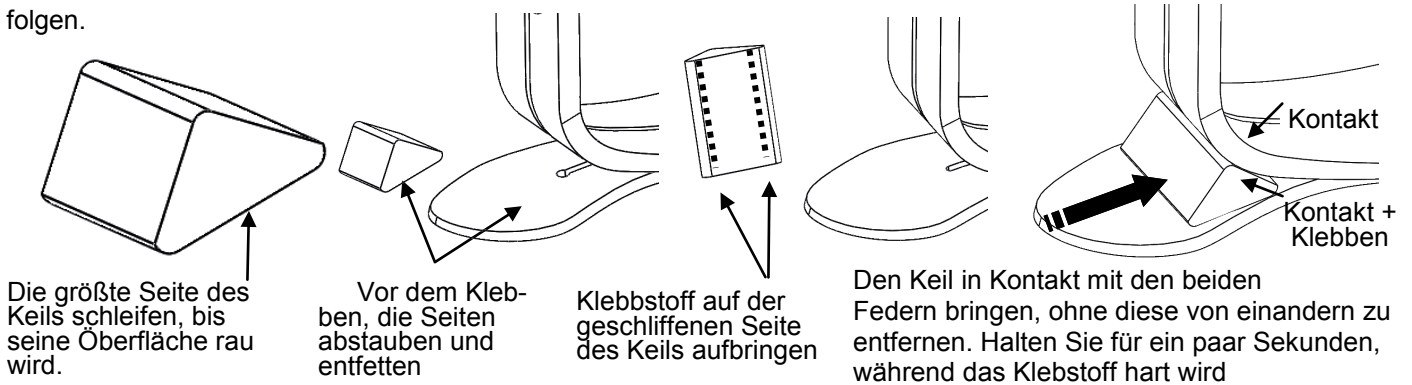


Abb. 2

- Bei Erhöhung des Spitzfußes wird das Aufbau dynamischer, und dadurch wird eine höhere Energierückgewinnung beim Schrittwechsel erreicht.
- Falls man beim Übergang zur Vorfußbelastung den Eindruck hat, dass der Fuß zu lang ist, oder falls die Fersen-Unterstützung zu flexibel ist, sollte der Fuß im Bezug zum Prothesenschaft nach hinten verschoben werden.
- Falls die Fersen-Unterstützung zu steif ist, oder falls man beim Übergang zur Vorfußbelastung den Eindruck hat, dass der Fuß zu kurz ist, sollte der Fuß im Bezug zum Prothesenschaft nach vorne verschoben werden.


5- Einstellung der Ferse :

Die Reaktion des Fußes am Fersenauftritt kann durch die mitgelieferten Keile aus Elastomer geändert werden. Die Härte des ausgewählten Keils bietet mehr oder weniger steife Unterstützung, je nach Bedarf des Patienten : rot = moderate Härte, gelb = hohe Härte. Sie sollen Tests durchführen und dafür der Keil mit Tesafilm in dem Spalt zwischen den beiden Federn befestigen. Sobald die richtige Härte bestimmt ist, den Keil mit Cyanoacrylat-Klebstoff (Proteor Produkt Nr XC050 / Sicomet 8300) definitiv befestigen, und dabei die nachstehend beschriebenen Schritte folgen.



6- Fertigstellung: Zur Vermeidung von Reibungsgeräusche, die Socke bis zur Basis der Pyramide ziehen, und z.B. mit einer feinen Schnur fixieren.

Die Kosmetikanschlußkappe, die unten angegeben sind, sorgen für die Verbindung zum Kosmetik-Schaumstoff und ermöglichen einen leichten und schnellen Ausbau des Fußes.

	Fußgröße (cm)	22 zu 25	26 zu 27	28 zu 30
	Produkt Nr	1A40013	1A40014	1A40015

Einsetzen: Die Schaumkosmetik auf die gewünschte Länge schneiden und auf dem Fuß positionieren, dann die Kontur des Malleolus anzeichnen. In der Schaum einen Raum fräsen, der den ausgewählten Verbindungsteil und den aus der Hülle überschreitenden Fußteil aufnehmen wird. Vorsicht : die Dicke soll ausreichend bleiben, um Kleben zu ermöglichen. Die Kosmetikanschlußkappe gut positionieren und in der Kosmetik klippen. Die Kontaktflächen mit Isopropylalkohol reinigen, und die Kosmetikanschlußkappe an der Schaum mit Neopren Klebstoff XC090 kleben. Nach Trocknen, die äußere Form in gewöhnter Weise fertigstellen.

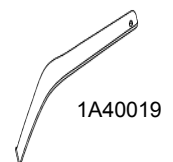
7- Lebensdauer

Dieses Teil wurde gemäß Standard NF EN ISO 10328 getestet ; das Zyklentest mit 2 Millionen Zyklen entspricht eine Verwendung von 2 bis 3 Jahren je nach der Patientenaktivität.

Eine jährliche Überprüfung von einem Orthopädie-Techniker ist empfohlen.

8- Wartung :

Die Fußkosmetik, die Socke, die Kosmetikanschlußkappe und der Fersenkeil sind die einzige Komponente des Fußes, die ersetzt werden können (wegen Verschleiß, Verlust, ...).

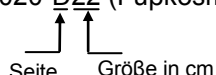


Fußkosmetik :

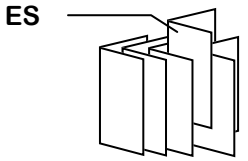
Die Fußkosmetik kann mittels der Schuhlöffel 1A40019 entnommen und angezogen werden.

Nur der Austauschbausatz 1A60020-D22 (Fußkosmetik, Socke und Kosmetikanschlußkappe) soll verwendet werden.

Keil :



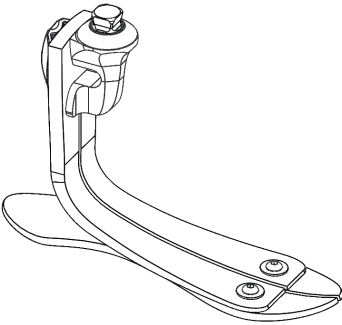
Der Keil 1A60014 (rot = Härte 40ShA) oder 1A60015 (gelb = Härte 60ShA) soll gemäß dem gewünschten Komfort an der Ferse verwendet werden.



1- Descripción y funcionalidad

El pie **Dynatrek** está formado por los siguientes elementos principales:

- Una lámina de carbono superior que ofrece al pie su capacidad de almacenar y restituir la energía y permite la inversión - eversión del antepié.
- Una lámina de carbono inferior que asegura un desarrollo del paso continuado y sin interrupciones.
- Dos trabas de elastómero para ajustar la rigidez del talón.
- Una pala estética de poliuretano (1A60020) que transmite los esfuerzos mecánicos entre el calzado y la estructura de compuesto.
- Una media de fibra técnica que limita los chasquidos y el desgaste del contacto entre la pala estética y la estructura.
- Un clip maleolar que asegura un buen montaje con la espuma estética.



El conjunto de estos compuestos le da al pie un comportamiento cómodo y flexible.

2- Indicaciones, peso máximo de uso, elementos de conexión:

El pie **Dynatrek** está destinado únicamente para dispositivos ortopédicos de miembros inferiores.

Apto para pacientes con actividad normal o elevada de peso «total en carga» definido en la siguiente tabla.

La carga máxima autorizada es de 150 kg. Este módulo se ha probado de conformidad con la normativa NF EN ISO 103282006 para un nivel de carga P7.

Guía de selección del módulo						
Actividad	Peso del patient en Kg					
Baja	45 a 59	60 a 74	75 a 89	90 a 104	105 a 124	125 a 150
Media	1	2	3	4	5	6
Alta	2	3	4	5	6	-

El pie es resistente al agua dulce, salada o clorada, siempre que se sigan las recomendaciones del §9.

El pie **Dynatrek** está diseñado para una altura de talón de 10 mm.

Incorpora una pirámide macho que permite el uso de componentes de tipo pirámide hembra (1D41 o 1D41-HD) que hacen que sea posible modificar la altura del talón de 0 a 20 mm.

3- Montaje (sin el paciente):

Coloque bajo el pie una traba correspondiente a la altura del talón del calzado. Fije el conector piramidal hembra al pie colocando el eje de forma perpendicular al suelo (fig. 1).

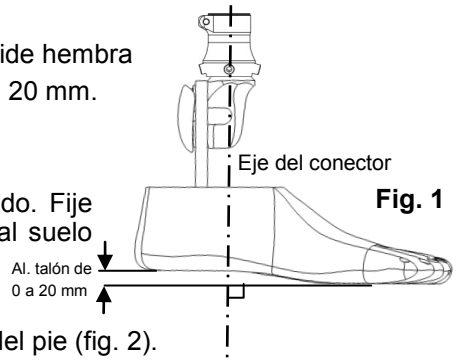


Fig. 1

4- Alineamiento (con el paciente):

Coloque el pie de forma que haga pasar la línea de carga sobre el 1/3 posterior del pie (fig. 2).

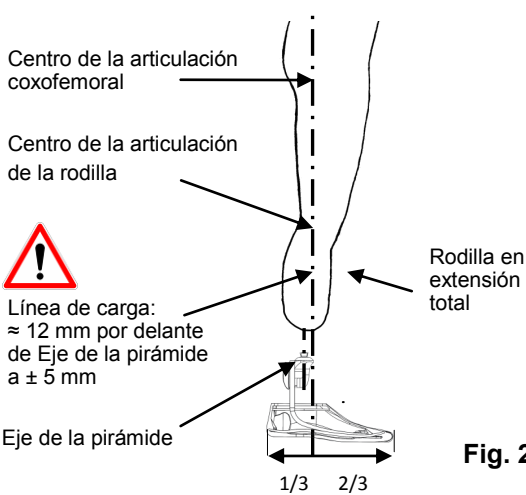
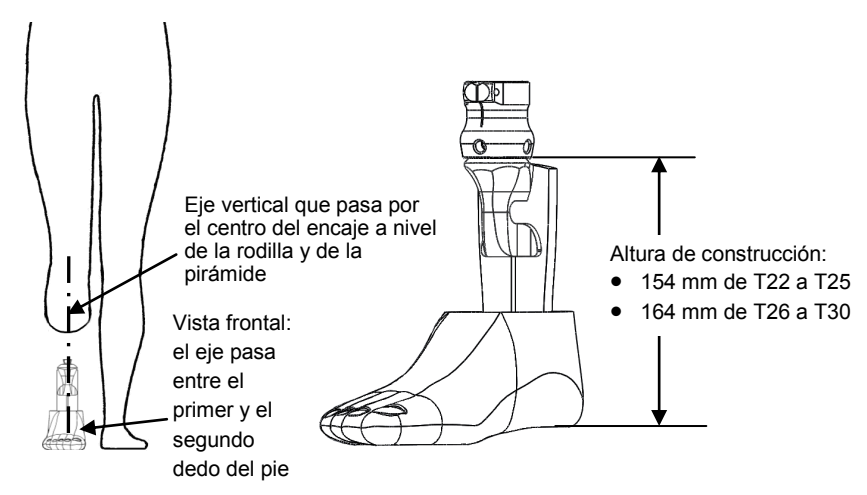


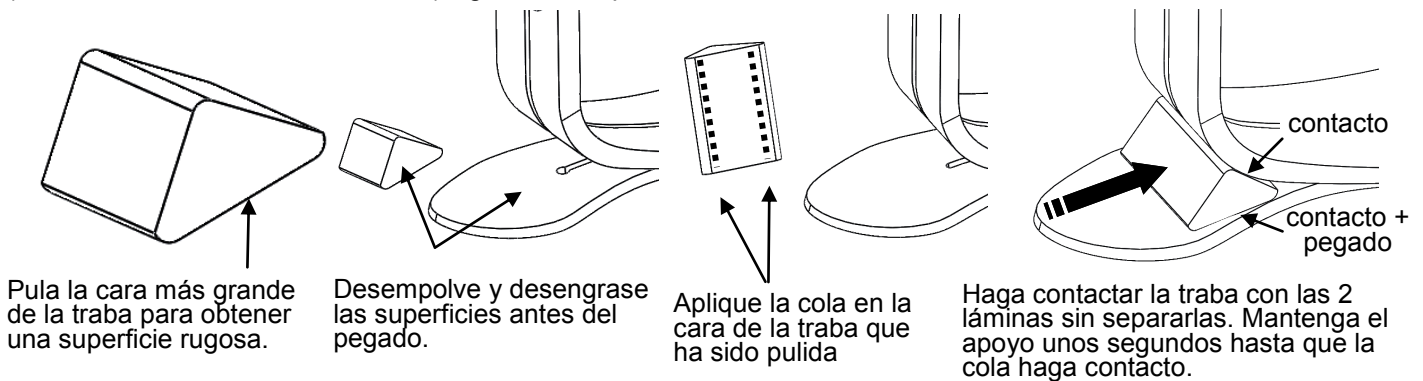
Fig. 2



- Para un alineamiento más dinámico, se puede aumentar el equino. Esto aumenta la restitución de energía durante la ejecución del paso.
- Si el paso en el antepié da la sensación de tener un pie demasiado largo, o si el apoyo del talón es demasiado flexible, hay que retrasar el pie en relación al encaje.
- Si el apoyo del talón parece demasiado rígido, o si durante el paso en el antepié el pie parece demasiado corto, hay que adelantar el pie en relación al encaje.


5- Ajuste del talón:

La respuesta del pie al ataque del talón se puede modificar utilizando las trabas de elastómero que se incluyen con el dispositivo. La dureza de cada traba proporcionará una sujeción más o menos firme según la necesidad del paciente: roja = dureza moderada, amarilla = dureza importante. Realice pruebas pegando una traba en el intersticio entre las 2 láminas. Una vez que se haya determinado la dureza, fije la traba definitivamente con cola de cianoacrilato (Ref. Proteor XC050 / Sicomet 8300) siguiendo los pasos descritos a continuación.



6- Acabado: Para evitar los chasquidos del roce, suba la media hasta la base de la pirámide e inmovilícela con ayuda de un cordel fino, por ejemplo.

Los clips maleolares para espuma estética presentados a continuación permiten un desmontaje sencillo y rápido del pie en relación a la estética de la pantorrilla.

	Tamaño del pie (cm)	22 a 25	26 a 27	28 a 30
	Referencia	1A40013	1A40014	1A40015

Aplicación: Recortar la espuma estética a la longitud deseada, colocar la espuma sobre el pie y trazar el contorno del maléolo. En el interior de la espuma, avellanar un espacio adaptado para albergar la pieza de conexión escogida y la parte del pie que sobresale de la pala. Conservar un grosor suficiente para el pegado. Fije el empalme en la estética colocándolo correctamente. Limpie las superficies de contacto con alcohol isopropílico y pegue el clip en la espuma con cola de neopreno ref. XC090. Una vez seco, termine la forma exterior según el método habitual.

7- Vida útil:

Este compuesto se ha probado según la norma NF EN ISO 10328, la prueba cíclica de 2 millones de ciclos correspondiente a un uso de 2 a 3 años siguiendo la actividad del paciente.

Se recomienda que un ortoprotésico realice un control anual.

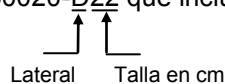
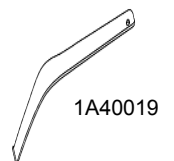
8- Mantenimiento:

La pala estética, la media, el clip maleolar y la traba del talón son los únicos elementos del pie que pueden requerir una sustitución (en caso de desgaste, pérdida...).

Pala estética:

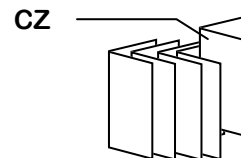
Retirar y volver a poner la estética mediante el calzador 1A40019.

Utilizar solamente el kit de repuesto 1A60020-D22 que incluye estética, media y clip maleolar.



Cuña:

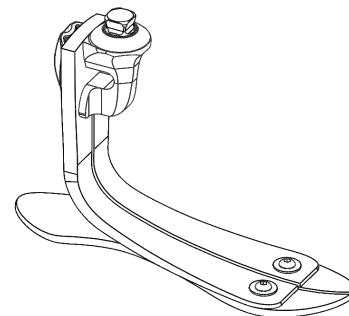
Utilizar la cuña 1A60014 (roja = dureza 40 ShA) o 1A60015 (amarilla = dureza 60 ShA) según el nivel de comodidad necesario para el talón.



1 – Popis a funkčnost:

Chodidlo **Dynatrek** se skládá z následujících hlavních částí:

- Horní karbonová lamela dávající chodidlu schopnost uchovávat a znovu vydávat energii, a umožňující inverze - everze přední části chodidla.
- Spodní karbonová lamela zajišťující plynulý odval a bez otřesu.
- Dva elastomerické klíny pro nastavení tuhosti paty.
- Kosmetický polyuretanový kryt (1A60020) přenášející mechanické síly mezi botou a kompozitní strukturou chodidla.
- Ponožka z technických vláken omezující vznikající hluk mezi kosmetickým krytím a kompozitní strukturou.
- Spojovací destička (maleolární klips) zajišťující dobrý spoj s kosmetickou pěnou.



Všechny tyto komponenty dávají chodidlu pohodlné a pružné chování.

2 – Indikace, maximální nosnost použití, spojovací díly:

Chodidlo **Dynatrek** je určeno pouze pro ortopedické přístroje dolních končetin.

Je vhodné pro normálně až vysoce aktivní pacienty s celkovou hmotností, včetně nošeného břemene, definovanou dle vedlejší tabulky.

Maximální povolená nosnost je 150 Kg. Na tento modul byl proveden test podle normy NF EN ISO 10328-2006 s úrovní zatížení P7.

Průvodce pro výběr vhodného modelu						
	Hmotnost pacienta (Kg)					
Aktivita	45 až 59	60 až 74	75 až 89	90 až 104	105 až 124	125 až 150
Normální	1	2	3	4	5	6
Vyšší	2	3	4	5	6	-

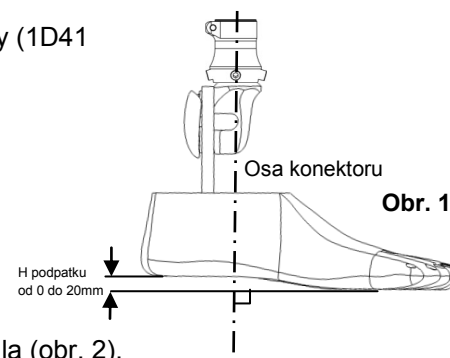
Chodidlo je odolné vůči sladké, slané a chlorované vodě, na základě doporučení dle §9.

Chodidlo **Dynatrek** je určeno pro podpatek s výškou 10 mm.

Zahrnuje samčí pyramidu umožňující použití komponentů tipu samcové pyramidy (1D41 nebo 1D41-HD), díky níž lze změnit výšku podpatku a to od 0 do 20mm.

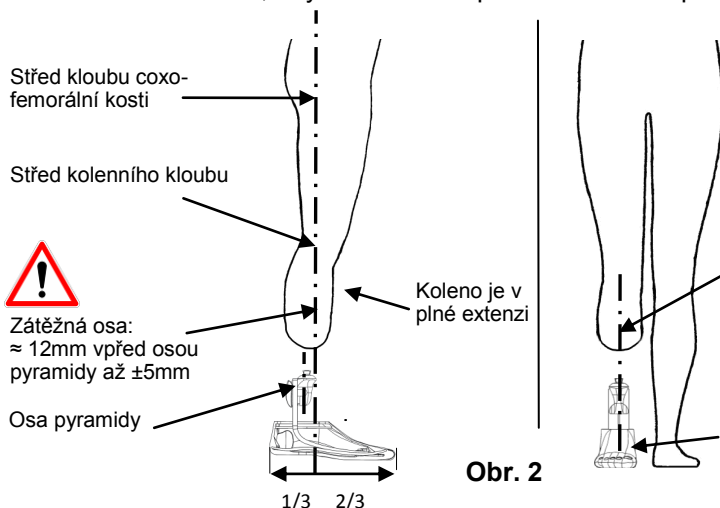
3 – Montáž (bez pacienta):

Umístěte pod chodidlem klín odpovídající výšce podpatku obuvi. Namontujte nad chodidlo samcovou pyramidu a nastavte jeho osu tak, aby byla kolmá k podložce (obr. 1).



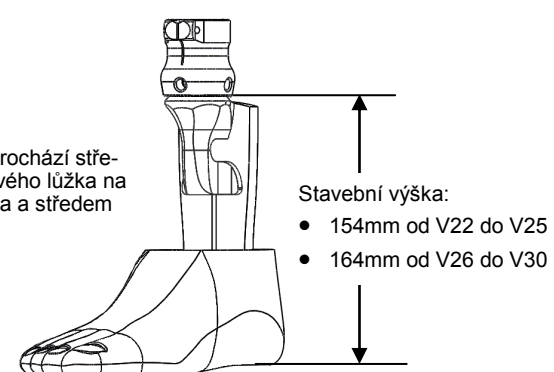
4 – Nastavení (s pacientem):

Nastavte chodidlo tak, aby zátěžná osa procházela v 1/3 posteriorní částí chodidla (obr. 2).



Svislá osa prochází středem pahýlového lůžka na úrovni kolena a středem pyramidy

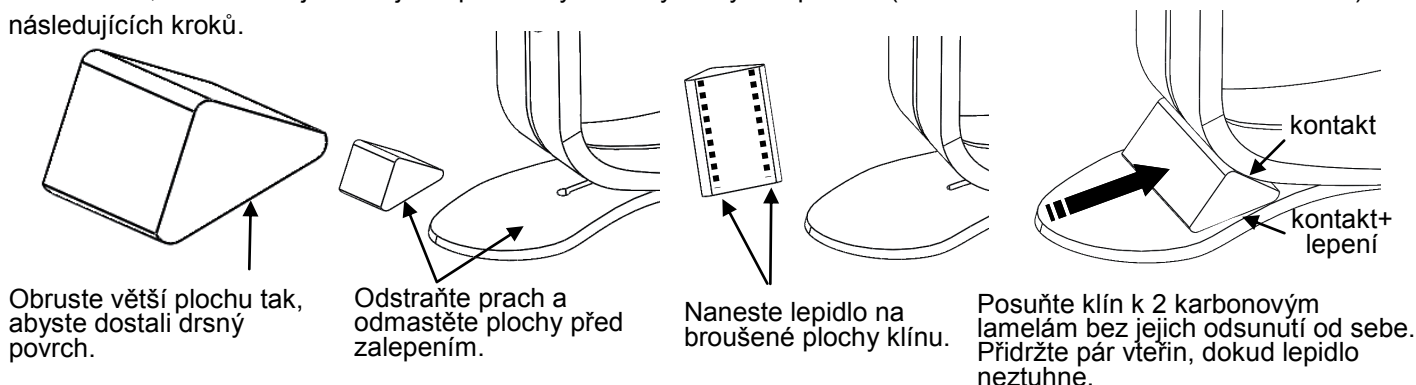
Pohled zepředu: osa procházející mezi 1. a 2. prstem



- Pro dynamičtější nastavení můžeme zvětšit úhel chodidla v dorzální flexi. Tím zvětšíme akumulovanou energii při odvalu kroku.
- Pokud přechod na přední část chodidla dává pacientovi pocit delší nohy, nebo pokud nášlap na patu je velmi měkký, potom se musí chodidlo vůči lůžku posteriorizovat.
- Pokud je nášlap na patu příliš tvrdý nebo pokud přechod na přední část chodidla dává pacientovi pocit kratší nohy, potom se musí chodidlo vůči lůžku anteriorizovat.


5 – Nastavení paty:

Odezva chodidla při nášlapu na patu může být modifikována za pomoci dodávaných elastomerických klínů v balení. Tvrdost každého klínu dodává větší nebo menší tuhost podpory podle potřeby pacienta: červený = střední tuhost, žlutý = vysoká tuhost. Při zkouškách vlepte klín do mezery mezi obě lamely lepicí páskou. Jakmile je vybrána vhodná tuhost klínu, definitivně ji zafixujte lepením kyanolakrylátovým lepidlem (Kód Proteoru XC050 / Sicomet 8300) dle následujících kroků.



6 – Dokončení: Pro omezení hluku z tření navlečte znovu ponožku až k základu pyramidy a uvažte ji např. tenkým provázkem.

Maleolární klipsy (spojovací destičky) pro kosmetické pěny představené níže, umožňují lehce a rychle odpojovat chodidla od kosmetického lýtka.

	Velikost ch. (cm)	22 až 25	26 až 27	28 až 30
	Kód	1A40013	1A40014	1A40015

Výroba/provedení: odstříhnete pěnu kosmetického krytí na potřebnou délku a umístíte ji na chodidlo. Poté obkreslete konturu maleoly (spojovací destičky). Do pěny vytvořte za pomoci frézování prostor odpovídající velikosti spojovacího dílu a části chodidla přesahující kosmetické krytí chodidla a to vše se zachováním dostatečné tloušťky pěny pro lepení. Zcvakujte a dobře umístěte spojovací destičku do kosmetiky, vyčistěte spojovací plochy isopropylovým alkoholem a zalepte spojovací destičku neoprenovým lepidlem s kódem XC090. Po vytvrdnutí dokončete externí tvar dle obvyklého postupu.

7 – Životnost:

Tento komponent byl testován podle normy NF EN ISO 10328, zátěžový test 2 milionů cyklů představuje možnost použití na 2 až 3 roky podle aktivity pacienta.

Jednou ročně se doporučuje kontrola ortoprotetikem.

8 – Údržba:

Kosmetické krytí, ponožku, maleolární klips (spojovací destičku) a podpatní klín jsou jediné díly chodidla, které lze vyměnit (v případě opotřebení, ztráty, ...).

Estetické krytí:

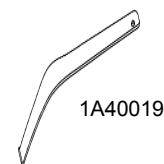
Přezouvejte a převlékejte estetiku pomocí nazouvací lžičky 1A40019.

Používejte exkluzivně náhradní sadu 1A60020-D22 obsahující estetický kryt, ponožku a maleolární spojovací destičku.



Klín:

Používejte klín 1A60014 (červený = tuhost 40ShA) nebo 1A60015 (žlutý = tuhost 60ShA) podle úrovně požadovaného komfortu na patu.



9 – Doporučené pokyny pro používání, údržbu a bezpečnost:

1A60099-0818- Page 11/20

Čistěte krytí hadříkem nebo lehce zvlhčenou houbou.

Teplota použití: - 20°C / + 60°C

Neprovádějte žádné zásahy do tohoto chodidla typu mazání, zásahu na šrouby anebo jiné, které nejsou potřebné kromě těch zásahů, které jsou uvedeny v §8 a které musí být prováděny ortoprotetikem.



Nevhodné používání chodidla, které není v souladu s doporučením daného ortoprotetika, může způsobit degradaci prvků chodidla (např., zvedání těžkých břemen).



Pokud zjistíte abnormální chování chodidla nebo pocítíte změny v charakteristikách vašeho chodidla, nebo jestli chodidlo utrpělo silný náraz, navštivte vašeho ortoprotetika.



Přítomnost písku, jiných částic nebo cizího tělesa uvnitř chodidla může změnit chování chodidla a poškodit jej.



Po použití ve vodě nebo ve velmi špinavém prostředí:

Sundejte obal chodidla a odstraňte ponožku

Opláchněte chodidlo a ostatní jeho části čistou vodou, aby se odstranily nežádoucí částice (bláto, písek ..)

Před nasazením obalu chodidla a ponožky osušte důkladně všechny jeho části.

10 – Recyklace - konec života

Jednotlivé části chodidla patří do zvláštního odpadu a musí být s nimi zacházeno v souladu s platným zákonem.

11– Informace o předpisech pro Francii:

Zkušební laboratoř Zpráva - Datum	Počet bodů	Trvalá deformace (mm)	Úhel Inverze / Everze	Amplituda sagitální flexe
C.E.R.A.H Zpráva o zkoušce: N° 16-005-A z 2. května 2016	133,32	Podpatek: 1,17mm Přední část: 1,43mm	Inverze : 5,04° Everze : 8,53°	Plantární flexe: 7,98° Dorzální flexe: 8,52°



9- Consejos de uso, de mantenimiento y de seguridad

Limpiar la pala con un trapo o una esponja ligeramente húmeda.

Temperatura de uso: - 20° C / 60° C.

Para este pie no es necesario ningún tipo de operación de mantenimiento de tipo lubricación, apriete de tornillos u otras, excepto lo que se indica en el §8 y que debe ser realizado por el ortoprotésico.



Un uso no adaptado del pie según las recomendaciones de su ortoprotésico puede provocar la degradación de elementos del pie (transporte de cargas pesadas, por ejemplo).



Si aprecia un comportamiento anormal o cambios en las características de su pie, o si el pie sufre un impacto importante, consulte con su ortoprotésico.



La presencia de arena, partículas o cuerpos extraños en el interior del pie podría modificar su comportamiento y dañarlo.



Después del uso en agua o en un entorno con mucha suciedad

Retirar la pala del pie y retirar la media

Enjuague abundantemente el pie y las otras piezas con agua clara para eliminar partículas (barro, arena...)

Secar los distintos elementos antes de volver a colocar la media y la pala.

10- Reciclaje - Final de vida útil

Los diferentes elementos del pie son desechos especiales, y por tanto deben tratarse según la legislación vigente.

11- Información reglamentaria en Francia.

Laboratorio de pruebas Informe - Fecha	Puntos NBR	Deformación permanente (mm)	Ángulo inversión / eversión	Amplitud de flexión sagital
C.E.R.A.H Informe de prueba: N.º 16-005-A del 2 de mayo de 2016	133,32	Talón: 1,17 mm Antepié: 1,43 mm	Inversión: 5,04° Eversión: 8,53°	Flexión plantar: 7,98° Flexión dorsal: 8,52°



9– Verwendung-, Wartung– und Sicherheitshinweise

Die Fußkosmetik mit einem feuchten Lappen oder Schwamm reinigen.

Verwendungstemperatur : -20°C / + 60°C.

Keine Wartung wie Schmieren, Eingriff an den Schrauben oder an einem anderen Teil, ist für diesen Fuß benötigt, abgesehen von der Wartung der § 8, die durch den Orthopädie-Techniker durchgeführt werden soll.



Eine Verwendung des Fußes, die den Empfehlungen Ihres Orthopädie-Technikers nicht entspricht (z.B. Tragen von schweren Lasten), kann zur Beschädigung der Fußpassteile führen.



Falls Sie ein anomales Verhalten des Fußes oder Veränderungen in den Eigenschaften des Fußes bemerken, oder falls der Fuß einem starken Stoß versetzt wird, sollen Sie sofort Ihren Orthopädie-Techniker aufsuchen.



Die Anwesenheit von Sand, Partikel oder Fremdkörper in dem Fuß könnte das Fußverhalten ändern und Schaden verursachen.



Nach der Verwendung des Fußes im Wasser or in einer sehr schmutzigen Umgebung :

Die Fußkosmetik entnehmen und die Socke ausziehen

Der Fuß und die andere Teile mit klarem Wasser gründlich spülen, um die Partikel (Schlamm, Sand ...) zu entfernen

Die Komponente trocknen, und dann die Socke und die Fußkosmetik wiedereinssetzen.

10– Wiederverwertung

Die verschiedenen Komponente des Fußes sind besondere Abfälle und sollen laut der gültigen Gesetze behandelt werden.

11– Gesetzliche Informationen für Frankreich

Testlabor Bericht–Datum	Punkte	Anhaltende Verformung (mm)	Inversion-, Eversionswinkel	Amplitude der sagittalen Flexion
C.E.R.A.H Testbericht : N° 16-005-A vom 02.05.2016	133,32	Ferse : 1,17mm Vorfuß : 1,43mm	Inversion : 5,04° Eversion : 8,53°	Plantarflexion : 7,98° Dorsalflexion : 8,52°



9– Advice for use, maintenance and safety

Clean the foot shell with a slightly damp cloth or sponge.

Use temperature : - 20°C / + 60°C.

No maintenance operation such as lubrication, work on the screws or other parts is required for this foot except for the operations indicated in §8 that must be performed by the CPO.



A use of the foot that does not adhere to your CPO's recommendations can damage foot components (carrying heavy loads for example).



In case of an abnormal behaviour of your foot, or if you feel changes in your foot features, or if the foot sustained a hard shock, contact your CPO.



The presence of sand, particles or any foreign body inside the foot could alter its behaviour and damage it.



After use in water or in a very dirty environment :

Remove the foot shell and take off the sock.

Rinse the foot and the other parts thoroughly with clear water to eliminate particles (mud, sand, ...).

Dry the different items before replacing the sock and the shell.

10– Recycling

The different items of the foot are special wastes and must be recycled according to the laws in force.

11– Regulatory information for France

Testing laboratory Reports—Dates	Nr of points	Permanent deformation (mm)	Inversion / Eversion angle	Sagittal flexion amplitude
C.E.R.A.H Test reports : N° 16-005-A of May 2nd, 2016	133,32	Heel : 1,17mm Forefoot : 1,43mm	Inversion : 5,04° Eversion : 8,53°	Plantar flexion : 7,98° Dorsiflexion : 8,52°



Nettoyer l'enveloppe avec un chiffon ou une éponge légèrement humide.

Température d'utilisation : - 20°C / + 60°C.

Aucune opération d'entretien de type graissage, intervention sur la visserie ou autre n'est requise pour ce pied hormis ce qui est indiqué au §8 et qui doit être effectué par l'orthoprothésiste



Une utilisation non adaptée du pied, par rapport aux préconisations de votre orthoprothésiste, peut provoquer la dégradation d'éléments du pied (port de charges lourdes par exemple).



Si vous constatez un comportement anormal ou que vous sentez des modifications des caractéristiques de votre pied, ou si le pied a reçu un choc important, consultez votre orthoprothésiste.



La présence de sable, de particules ou de corps étrangers à l'intérieur du pied pourrait en modifier le comportement et l'endommager.



Après utilisation dans de l'eau ou dans un environnement très salissant :

Retirer l'enveloppe du pied et enlever la chaussette

Rincer abondamment le pied et les autres pièces à l'eau claire afin d'éliminer les particules (boue, sable...)

Sécher les différents éléments avant la remise en place de la chaussette et de l'enveloppe.

10- Recyclage - Fin de vie

Les différents éléments du pied sont des déchets spéciaux, ils doivent donc être traités selon la législation en vigueur.

11- Information réglementaire pour la France.

Laboratoire d'essai Rapport - Date	Nbr points	Déformation Permanente (mm)	Angle Inversion / éversion	Amplitude de flexion sagittale
C.E.R.A.H Rapport d'essai : N° 16-005-A du 2 mai 2016	133,32	Talon : 1,17mm Avant-pied : 1,43mm	Inversion : 5,04° Eversion : 8,53°	Flexion plantaire : 7,98° Flexion dorsale : 8,52°



